

## Condiciones generales de ENGELcare

### PROPÓSITO Y VENTAJAS

El servicio de mantenimiento tiene como propósito identificar sistemáticamente, mediante visitas periódicas (anuales) y, posibles problemas o fallos de manera prematura, para mejorar el buen funcionamiento y el buen uso de la maquinaria.

Nuestros técnicos realizarán las verificaciones y los controles previstos, entrenarán a los operarios y recomendarán las piezas a sustituir para garantizar el buen funcionamiento de los sistemas ENGEL.

El servicio de mantenimiento con ROEGELE garantiza las siguientes ventajas esenciales: mejorar el uso y alargar la vida útil de todos los sistemas sujetos al servicio y reducir los costes de mantenimiento de los mismos.

### SERVICIOS Y COMPETENCIAS DE LA INTERVENCIÓN

El servicio de mantenimientos programados ROEGELE proporciona una serie de intervenciones de forma continua y sistemática para mantener la maquinaria y los sistemas con la máxima eficiencia.

La duración de las intervenciones se decidirá de mutuo acuerdo con el cliente en función del tipo (modelo, versión, horas de trabajo, año de fabricación...) de máquina o de los sistemas sujetos al servicio de mantenimiento.

Las intervenciones se acordarán anualmente a la contratación del servicio. La fecha concreta se establecerá con al menos dos semanas de anticipación y según disponibilidad.

El coste de las intervenciones incluye todos los costes de viaje: dietas, desplazamientos y pernóctas.

### CONCESIONES

Contratar el servicio da derecho al cliente a un descuento excepcional del 10% para todos los recambios que surjan a raíz de la intervención realizada y que no están incluidos en el precio del servicio.

Asimismo, el cliente tiene derecho a reducciones en las tarifas de asistencia técnica para las intervenciones adicionales, resultantes del mantenimiento con un descuento excepcional del 10% sobre las horas de trabajo en base a las tarifas vigentes en el momento de la solicitud.

Finalmente, también tiene derecho a un descuento especial del 10% en formaciones solicitadas durante el periodo de vigencia del servicio, para cursos organizados en sus propias instalaciones.

### AIM AND BENEFITS

The aim of the scheduled maintenance service is to systematically identify any incidences or failures at an early stage or even before they occur, in order to improve the good performance and use of machinery.

Our technicians will carry out the checks and controls, will teach the operators and will also recommend the defective parts they should buy, in order to guarantee the proper performance of ENGEL systems.

The fact of purchase the maintenance with ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE guarantees the following essential advantages: improving the use and enlarging the useful life of all the systems subject to the contract, and also reducing their maintenance costs.

### SERVICES AND COMPETENCES OF THE INTERVENTION

ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE scheduled maintenance service provides with a series of continuous and systematic interventions, in order to keep the systems and machinery efficient as much as possible.

The duration of interventions will be mutually agreed with the customer, according to the type of machines or the systems subject to the maintenance contract (model, version, working hours, manufacturing year...).

The interventions will be annually agreed as the service is purchased. The concrete date will be fixed at least two weeks in advance and depending on availability.

The cost of interventions includes all travel expenses: allowance, displacements and accommodation.

### CONCESSIONS

Purchasing the service grants the customer an exceptional 10% discount for all spare parts derived from the maintenance intervention carried out and are not included in the price of the contract service.

Likewise, the customer is entitled to a reduction of price on technical assistance for those resulting interventions, also by getting an exceptional 10% discount on working hours with regard to the current tariffs at the time of the order.

Finally, the customer can also get a benefit of a special 10% discount on trainings requested during the validity of the service, for those courses to be held at customer's facilities.

## REQUISITOS

ROEGELE se reserva el derecho a verificar las características originales de fabricación antes de realizar el servicio. Cualquier cambio o acción necesarias para volver completamente al estado original de fabricación serán responsabilidad del cliente.

## DURACIÓN

La validez de este servicio será efectiva desde la fecha de la puesta en marcha de la máquina y permanecerá vigente durante el periodo contratado con la compra de la máquina.

La renovación de este servicio debe solicitarse antes de la fecha de vencimiento del mismo, mediante solicitud por escrito.

## PERIODO

Los servicios de mantenimiento se realizarán de lunes a viernes, excluyendo festivos.

Los servicios prestados fuera del horario establecido serán facturados aparte, así como otras intervenciones no relacionadas con el preventivo.

Para realizar algunos servicios adicionales, como por ejemplo el "Fluid Service", es imprescindible que los materiales/útiles estén a disposición de nuestro técnico. El servicio "Fluid Service" está sujeto a que los consumibles sean originales ENGEL.

## PRECIOS Y CONDICIONES

Los precios y las condiciones son fijas e invariables durante el periodo contratado.

## LUGAR DE LA INTERVENCIÓN Y PERSONAL

El lugar de intervención se refiere a las instalaciones del cliente, donde se encuentran la maquinaria y los sistemas ENGEL sujetos al servicio, las intervenciones se realizarán exclusivamente por personal de nuestra organización.

## REQUIREMENTS

ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE reserves the right to verify the original manufacturing features before starting the service. The customer will be responsible for any changes or necessary actions to be taken in order to return to the original manufacturing status of the machine.

## DURATION

The validity of this contract will be effective as from start up date and will keep on being valid for the purchased period.

The renewal of this contract must be requested in written before its expiry date.

## PERIOD

The service will be carried out from Mondays to Fridays, not during weekends or holidays.

The services done out of the established timing will be invoiced separately, like any further interventions not related to the preventive maintenance.

In order to be able to carry out some additional services such as, for instance, the "Fluid Service", it is mandatory that the materials / tools are at our technician's disposal and parts must be of Engel origin.

## PRICES AND CONDITIONS

Prices and conditions are fixed and invariable during its validity.

## PLACE OF INTERVENTION AND PERSONNEL

The place of intervention refers to customer's facilities, where ENGEL machinery and systems subject to the service are located. The corresponding interventions have to be carried out by a skilled technician of our organization.

## **NORMAS DE SEGURIDAD Y RESTRICCIONES**

El personal de ROEGELE tendrá libre y completo acceso para llevar a cabo las operaciones descritas. El cliente debe informar al personal de ROEGELE ante cualquier peligro o riesgo que pueda existir en el entorno de la producción o en el área destinada a realizar dichas operaciones. El cliente está asimismo obligado a garantizar la limpieza de la maquinaria, de las instalaciones ENGEL y del área circundante, eliminando cualquier posible riesgo.

Los medios necesarios para ROEGELE durante las intervenciones, como pueden ser la necesidad de un operario, equipos de elevación, transporte interno, etc. debe proveerlos el cliente de forma gratuita.

Los técnicos deben tener un espacio reservado para las operaciones de mantenimiento, conforme a la ley vigente de prevención de riesgos.

## **LÍMITES Y RESTRICCIONES**

El servicio de uso normal, control y mantenimiento de la maquinaria y los sistemas se consideran por y bajo la responsabilidad del cliente, que se compromete a llevarlos a cabo con diligencia y responsabilidad. Este servicio incluye solamente la mano de obra, materiales y repuestos que puedan ser necesarios para la intervención tras la autorización del cliente.

Ni ENGEL y cualquier subsidiaria o representada de ENGEL se hace responsable del mal uso, control o mantenimientos de la maquinaria, propiedad del cliente.

El cliente se compromete a respetar los consejos de ROEGELE para garantizar el éxito del contrato.

ROEGELE no asume ninguna otra obligación aparte de las expresamente previstas en el contrato, quedando así excluida la responsabilidad de ROEGELE en caso de daños directos o indirectos del cliente.

## **MANTENIMIENTO DE PIEZAS NO FABRICADAS POR ENGEL**

ROEGELE no puede garantizar servicios de mantenimientos en equipos no fabricados directamente por ENGEL.

## **SAFTY AND ASSISTANCE RULES**

ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE staff will have free and complete access for carrying out the tasks described in this maintenance service. The customer must inform ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE personnel of any danger or risk possibly existing around production area, or in that area where those tasks are to take place. The customer is also obliged to guarantee the cleaning of ENGEL machinery or installations, and of any surrounding area, to avoiding any possible risks

During interventions, the customer must provide ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE free of charge with all those necessary media, such as work force, elevation equipment, internal transport devices, etc.

The technicians must have a space reserved for maintenance tasks according to current prevention risk regulations.

## **LIMITS AND RESTRICTIONS**

The service of normal use, control and maintenance of machinery and systems are considered by and under the responsibility of the customer, who undertakes to carry them out with diligence and responsibility. This service only includes manpower, materials and spare parts that may be necessary for the intervention after customer's authorization.

Nor ENGEL or ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE are responsible for bad use, control or maintenance of customer's machines or systems.

The customer gets the compromise to respect ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE's advices in order to guarantee the success of the contract.

ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE do not assume any other obligation apart from those expressly foreseen in this contract, thus being excluded ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE's responsibility in case of any direct or indirect damages caused by the customer.

## **MAINTENANCE OF PARTHS NOT MANUFACTURED BY ENGEL**

ENGEL SUBSIDIARY OR REPRESENTATIVE cannot guarantee maintenance service carried out on equipment not manufactured directly by ENGEL.

HELMUT ROEGELE SA

Kevin Roegele

Service Consultant